

아라카와 인포메이션 미니정보 荒川迷你信息



問合せ先の内線電話をかけるときは、
区役所代表 03-3802-3111 を先に
かけてください。

やさしい日本語

2018年のための自転車置場の申込み

荒川区では、自転車を道に停めてはいけません。自転車置場に停めます。自転車置場を使うために、申込み(申請)をします。

申請ができる人

自転車通勤・学校へ行く人、
家から駅まで700m以上ある人。



申請期間

1月4日(木) ~ 31日(水) 先着順ではない。

申請書がある場所

区役所北庁舎2階自転車対策係、各区民事務所、三河島自転車保管場所、自転車等駐車場、南千住駅、町屋駅、西日暮里駅(日暮里・舎人ライナーを除く)、熊野前駅

申請の方法

申請書に書いて、自転車対策係に持って行きます。または、郵送します。

荒川区のホームページ電子サービスでも申請できます。

自転車置場が使える期間・時間・利用料(お金)

2018年4月1日(日) ~ 2019年3月31日(日)

24時間

荒川区に住んでいる人・・・3,300円/1年

荒川区に住んでいない人・・・6,600円/1年



自転車置場

場所は自転車対策係に聞いてください。

・南千住第1 指定場所1・2

・京成(町屋)駅前 自然公園 西日暮里

・西日暮里第2 西日暮里第3

・道灌山通り第1 熊野前 赤土小学校前

・南千住二丁目 は、障がい者と65歳以上の人だけです。は、無料の自転車置場があります。

問合せ 施設管理課自転車対策係(区役所北庁舎2階)

☎内線 2717

英語

Applying to Use Bike Parking for 2018

You cannot park your bike on the side of the road in Arakawa City. Bikes should be parked in designated bike parking areas. You need to register to use these bike parking areas.

Who Can Register

People who commute to work or school by bike
People who live more than 700 m away from the closest station

When to Register

January 4th (Thurs) through 31st (Wed)

*Not on a first-come, first-serve basis



Where to Register

Person in charge of bicycle affairs on the 2nd floor of the Kitachosha at City Hall, at each city office, at the Mikawashima bicycle storage area, at bicycle parking areas in the city, at Minami-senju, Machiya, Nishinippori (not including Nippori Toneri Liner station), and Kumanomae stations

How to Register

Fill out the registration form and bring it to the person in charge of bicycle affairs. You can also send it by mail.

*You can also apply online via the Arakawa City homepage.

Fees, Period of Use, and Hours

From April 4, 2018 (Sun) to March 31, 2019 (Sun)

24 hours/day

Residents of Arakawa・・・¥3,300/year

Non-residents of Arakawa・・・¥6,600/year



Bike Parking

*Ask the person in charge of bicycle affairs for exact locations

・Minami-senju No. 1・Minami-senju No. 4

(Designated areas 1 and 2)

Keisei (Machiya) Station ・Sizen Park

・Nishinippori ・Nishinippori No. 2 Nishinippori No. 3

Dokanyama-dori No. 1 ・Kumano-mae

・Akado Shogakko-mae ・Minami-senju 2-chome

*Those marked with a symbol are only for disabled and elderly (65 or older) users. Those marked with a symbol can be used free of charge.

For More Information

Person in charge of bicycle affairs, Facility Management Section (2nd floor, Kitachosha, Arakawa City Hall)

☎ Ext. 2717

2018년도 자전거주차장신청

아라카와구 에서는 자전거 를 길에 주차하면 안됩니다.

자전거주차장에주차해야합니다.자전거주차장을 사용하기 위하여는 신청을 해주세요.



신청자격

자전거로 출근, 통학을 하는사람 집에서 역까지의 거리가 700m이상인 경우.

신청기간

1월 4일 (목) ~ 31일 (수) 선착순이 아님

신청서용지 교부처

구청북청사 2층 자전거대책계, 각 구민사무소, 미카와시마 자전거보관장소, 자전거등 주차장, 미나미센쥬역, 마치야역, 니시닛포리역(닛포리·토네리라이너를 제외), 쿠마노마에역

신청방법

신청서에 기입한후 자전거대책계에 제출하시거나 우송해주세요

아라카와구 홈페이지 전자서비스에서도 신청할수 있습니다.

자전거보관장소사용기간, 시간, 이용요금

2018년 4월 1일 (일) ~ 2019년 3월 31일 (일) 24시간

아라카와구민 . . . 3,300엔 /1년

아라카와구민 이외 . . . 6,600엔 /1년

자전거보관소

장소는 자전거대책계에 문의하세요.

- 미나미센쥬제 1
- 미나미센쥬제 4 (지정장소 1·2)
케이세 (마치야) 역앞 · 자연공원 · 니시닛포리
- 니시닛포리제 2 니시닛포리제 3
- 도우카야마토오리제 1 · 쿠마노마에
- 아카도쇼각코마에 · 미나미센쥬니쥬메

는 장애자와 65세 이상인분만입니다.
는 무료자전거보관소가 있습니다.

문의처 시설관리과자전거대책계 (구청북청사 2층)

☎내선 2717



2018年度自行车寄存处的申请

荒川区内的道路不能乱停自行车,一定要停在存车处.使用存车处需办理申请手续.

有申请资格的人

骑自行车上班、上学的人;家离车站在700m以上。

报名期间

1月4日(星期四)~31日(星期三)

※不以到达先后为顺序

可领取申请表的地方

区役所北厅舍2层自行车对策係、各区民事务所、三河岛自行车保管所、自行车等存车处、南千住车站、町屋车站、西日暮里车站(日暮里·舍人线除外)、熊野前车站



申请方法

请填写好报名表,送至自行车对策係或邮寄。

※荒川区的官方网站也可申请。

能使用存车处的期间、时间、费用

2018年4月1日(星期日)~2019年3月31日(星期日)

24小时

居住在荒川区的人... 3, 300日元/一年

居住在荒川区外的人... 6, 600日元/一年

自行车存车处

- 南千住第1 · 南千住第4 (指定场所1、2)
 - 京成(町屋)车站前 · 自然公园
 - 西日暮里 · 西日暮里第2
 - 西日暮里第3 道灌山路第1
 - 熊野前 · 赤土小学前 · 南千住二丁目
- ※ 是残疾人和65岁以上的人专用。
有免费的存车处。

问询处

设施管理课自行车对策係(区役所北厅舍2层)

☎2717分机.



あらかわこくさいこうりゅうきょうかい

荒川区国際交流協会(AIC)

TEL 03-3802-3798

URL <http://www.arakawa-kokusai.com>

くやくしょだいひょう

区役所代表 03-3802-3111